

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE
POLYPHONIES VOCALES DE LA RENAISSANCE

Anthoine de Bertrand (1540?-1581?)

Tout me déplait, mais rien ne m'est si grief

à quatre voix



Nomenclature :

 *Superius*

 *Contra*

 *Tenor*

 *Bassus*

Source :

Premier livre des Amours de Pierre de Ronsard
mis en musique à IIII. parties... -
Adrian le Roy & Robert Ballard (Paris) 1578.

Tout me déplaît, mais rien ne m'est si grief
Que ne voir plus les beaux yeux de ma dame,
Qui des plaisirs les plus doux de mon ame
Avéques eux ont emporté la clef.
Un torrent d'eau s'écoule de mon chef :
Et tout confit de soupirs je me pâme,
Perdant le feu, dont la divine flame
Seule guidoit de mes pensers la nef
Depuis le jour que je senty sa breve,
Autre beauté je n'ay veu qui me plaise,
Ny ne verray : mais bien puisai-je voir
Qu'avant mourir seulement cette Fere
D'un seul tour d'œil promette un peu d'espoir
Au coup d'Amour dont je me desespere.

Pierre de Ronsard

Superius
Tout me dé - plait, mais rien ne m'est si grief, mais rien ne m'est si grief

Contra
Tout me dé - plait, mais rien ne m'est si grief, mais rien ne

Tenor
Tout me dé - plait, mais rien ne m'est si grief, mais

Bassus
Tout me dé - plait, mais rien ne

6

Que ne voir plus les beaux yeux de ma da - - - me, Qui des plai -

m'est si grief Que ne voir plus les beaux yeux de ma da - me, Qui des plai -

rien ne m'est si grief Que ne voir plus les beaux yeux de ma da - - - me, Qui des plai -

m'est si grief Que ne voir plus les beau yeux de ma da - me, Qui des plai -

15

sirs les plus doux de mon a - me A - vé-ques eux ont em-por - té la clef. Un tor-rant

sirs les plus doux de mon a - me A - vé-ques eux ont em-por - té la clef.

sirs les plus doux de mon a - me A - vé-ques eux ont em-por - té la clef.

sirs les plus doux de mon a - me A - vé-ques eux ont em-por - té la clef.

22

The image shows a musical score for four voices, arranged in four staves. The music is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The lyrics are in French and describe a 'torrent of water' that 'quenches' or 'cools' the speaker's 'chief'.

d'eau s'é - cou - - - le, Un tor-rant d'eau s'é - cou - - - le de mon

Un tor - rant d'eau _____ d'é - cou - le de mon chef, Un _____

Un tor - rant d'eau s'é - cou - le, Un tor-rant d'eau s'é - cou -

Un _____ tor-rant d'eau s'é - cou - - - le de mon chef,

26

chef, Un tor-rant d'eau s'é - cou - - - le de mon chef: Et

8 — tor-rant d'eau s'é - cou - - le de mon chef Et tout con - fit, Et

8 - - le de mon chef, Un tor-rant d'eau s'é - cou - - - le de mon

Un tor-rant d'eau s'é - cou - - - le de mon chef: Et tout

31

tout con - fit de sou - pirs, sou - pirs je me pâ - me, je me pâ - - me,

tout con - fit de sou - pirs je me pâ - me, je me oà - - me,

chef: Et tout con - fit de sou - pirs je me pâ - me, je me pâ - - me,

con - fit, Et tout con - fit de sou-pirs je me pâ - me, je me pâ - - me,

39

je me pâ - me, Per - dant le feu, dont la di - vi - ne fla - me Seu - le gui -

je me pâ - me, Per - dant le feu, dont la di - vi - ne fla - me Seu - le gui -

je me pâ - me, Per - dant le feu, dont la di - vi - ne fla - me Seu - le gui -

je me pâ - le, Per - dant le feu dont la di - vi - ne fla - me Seu - le gui -

47

doit de mes pen - sers _____ la nef De - puis le jour que je sen - ty sa bre - se, Au -

doit de mes pen - sers la nef. De - puis le jour que je sen - ty sa bre - se, Au -

doit de mes pen - sers la nef. De - puis le jour que je sen - ty sa bre - se, Au -

doit de mes pen - sers la nef De - puis le jour que je sen - ty sa bre - se, Au -

56

tre beau - té je n'ay veu qui me plai - se, Ny ne ver-ray: Mais bien puis-sai - je voir Qu'a -

tre beau - té je n'ay veu qui me plai - se, Ny ne ver-ray: Mais bien puis-sai - je voir

tre beau - té je n'ay veu qui me plai - se, Ny ne ver-ray: Mais bien puis-sai - je voir Qu'a -

tre beau - té je n'ay veu qui me plai - se, Ny ne ver-ray: Mais bien puis-sai - je voir

64

vant mou - rir, Qu'a - vant mou - rir, Qu'a - vant mou - rir seu - le-ment,
 Qu'a - vant mou - rir, Qu'a - vant mou - rir seu - le-ment cet - te Fe -
 vant mou - rir, Qu'a - vant mou - rir, Qu'a - vant mou - rir seu - le-ment cet - te Fe -
 Qu'a - vant mou - rir, Qu'a - vant mou - rir seu - le-ment cet - te Fe -

73

seu - le - ment cet - te Fe - re D'un seul tour d'œil pro - mette un peu

re, seu - le - ment cet - te Fe - re D'un seul tour d'œil pro - mette un peu, pro - mette un

re, seu - le - ment cet - te Fe - re D'un seul tour d'œil pro - mette un peu

re, seu - le - ment cet - te Fe - re D'un seul tour d'œil pro - mette un peu

81

d'es - poir Au coup d'A - mour, Au coup d'A - mour dont je me de-ses-

8
peu d'es - poir Au coup d'A - mour, Au coup d'A - mour dont je me

8
d'es - poir Au coup d'A - mour, Au coup d'A - mour dont je me

d'es - poir Au coup d'A - mour, Au coup d'A - mour dont je me

90

pe-re, dont je me de-ses-pe - re, dont je me de-ses-pe - - - re.

de-ses-pe-re, dont je me de-ses-pe - re, dont je me de-ses-pe - - - re.

de-ses-pe-re, dont je me de-ses-pe - re, dont je me de - ses - pe - - - re.

de-ses-pe-re, dont je me de-ses-pe - re, dont je me de-ses-pe - - - re.